

Rom

Chapter 14

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

- 1 Τὸν δὲ ἀσθενοῦντα τῆ πίστει, προσλαμβάνεσθε, μὴ εἰς διακρίσεις
- Ve zayıf-olanı - imanda kabul-edin değil -için yargılamalar
[G3588](#) [G1161](#) [G0770](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4355](#) [G3361](#) [G1519](#) [G1253](#)

διαλογισμῶν.
tartışmaların
[G1261](#)

İmanı zayıf olanları aranızda kabul edin. Fakat farklı fikirlerinden ötürü onlarla tartışmaya girmeyin.

- 2 ὃς μὲν πιστεύει φαγεῖν πάντα; ὁ δὲ ἀσθενῶν, λάχανα ἐσθίει.
kimi gerçekten inanır yemeye her-şeyi - ama zayıf-olan sebze yer
[G3739](#) [G3303](#) [G4100](#) [G5315](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0770](#) [G3001](#) [G2068](#)

Kimi her şeyi yiyebileceğine inanır, kimiye imanı zayıf olduğundan sadece sebze yer.

- 3 ὁ ἐσθίων, τὸν μὴ ἐσθίοντα μὴ ἐξουθενεῖτω; ὁ δὲ μὴ
- yiyen - değil yemeyeni yapmasın küçümsemesin - ve değil
[G3588](#) [G2068](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2068](#) [G3361](#) [G1848](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3361](#)
ἐσθίων, τὸν ἐσθίοντα μὴ κρινέτω; ὁ Θεὸς γὰρ αὐτὸν προσελάβετο.
yemeyen - yiyeni yapmasın yargılamasın - Tanrı çünkü onu kabul-etti
[G2068](#) [G3588](#) [G2068](#) [G3361](#) [G2919](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1063](#) [G0846](#) [G4355](#)

Her şeyi yiyebileceğine inanan, yemeyeni hor görmesin. Her şeyi yemeyen de yiyene hükmetmesin. Çünkü Allah onu öyle kabul etmiştir.

- 4 σὺ τίς εἶ, ὁ κρίνων ἀλλότριον οἰκέτην? τῷ ἰδίῳ κυρίῳ,
Sen kim sin - yargılayan başkasının hizmetkârını - kendi efendisine
[G4771](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2919](#) [G0245](#) [G3610](#) [G3588](#) [G2398](#) [G2962](#)
στήκει ἢ πίπτει. σταθήσεται δέ; δυνατεῖ γὰρ ὁ Κύριος στήσαι
durur ya-da düşer dikilecektir ve gücü-var çünkü - Rab'bin dikmek-için
[G4739](#) [G2228](#) [G4098](#) [G2476](#) [G1161](#) [G1414](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2476](#)
αὐτόν.
onu
[G0846](#)

Sen kimsin ki başkasının kuluna hükmediyorsun? Kulu haklı veya haksız çıkarmak ancak efendisinin işidir. Rabbin kulu haklı çıkacaktır, çünkü Rab onu haklı çıkarmaya kadirdir.

- 5 ὃς μὲν γὰρ κρίνει ἡμέραν παρ' ἡμέραν; ὃς δὲ κρίνει πᾶσαν
kimi gerçekten çünkü yargılar günü -den günden kimi ama yargılar her
[G3739](#) [G3303](#) [G1063](#) [G2919](#) [G2250](#) [G3844](#) [G2250](#) [G3739](#) [G1161](#) [G2919](#) [G3956](#)
ἡμέραν. ἕκαστος ἐν τῷ ἰδίῳ νοῦ, πληροφορεῖσθω.
günü herkes -de - kendi aklında emin-olsun
[G2250](#) [G1538](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2398](#) [G3563](#) [G4135](#)

Kimileri bazı günlerin ötekilerden daha önemli olduğuna inanır, kimiye her günü bir tutar. Herkes kendi kanaatinden emin olsun.

6 ὁ φρονῶν τὴν ἡμέραν, Κυρίῳ φρονεῖ; <καὶ ὁ μὴ φρονῶν τὴν
 - düşünen - gününü Rab-için düşünür ve - değil düşünen -
[G3588](#) [G5426](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2962](#) [G5426](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3361](#) [G5426](#) [G3588](#)

ἡμέραν κυρίῳ οὐ φρονεῖ> ὁ ἐσθίων, Κυρίῳ ἐσθίει, εὐχαριστεῖ γὰρ τῷ
 gününü Rab-için değil düşünür - yiyen Rab-için yer şükreder çünkü -
[G2250](#) [G2962](#) [G3756](#) [G5426](#) [G3588](#) [G2068](#) [G2962](#) [G2068](#) [G2168](#) [G1063](#) [G3588](#)

Θεῷ; καὶ ὁ μὴ ἐσθίων, Κυρίῳ οὐκ ἐσθίει, καὶ εὐχαριστεῖ τῷ
 Tanrı'ya ve - değil yemeyen Rab-için değil yer ve şükreder -
[G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2068](#) [G2962](#) [G3756](#) [G2068](#) [G2532](#) [G2168](#) [G3588](#)

Θεῷ.
 Tanrı'ya
[G2316](#)

Bazı günleri önemli sayan, o günleri Rab için kutlar. Her şeyi yiyen, Allaha şükrederek yer. Bazı şeyleri yemeyen, bunu Rabbi hoşnut etmek için yapar ve Allaha şükreder.

7 Οὐδείς γὰρ ἡμῶν ἑαυτῷ ζῆ, καὶ οὐδείς ἑαυτῷ ἀποθνήσκει.
 Hiç-biri çünkü bizim kendine yaşar ve hiç-biri kendine ölür
[G3762](#) [G1063](#) [G1473](#) [G1438](#) [G2198](#) [G2532](#) [G3762](#) [G1438](#) [G0599](#)

Çünkü hiçbirimiz ne kendimiz için yaşarız ne de kendimiz için ölürüz.

8 ἔάν τε γὰρ ζῶμεν, τῷ Κυρίῳ ζῶμεν; ἔάν τε ἀποθνήσκωμεν,
 eğer ve çünkü yaşıyorsak - Rab-için yaşıyoruz eğer ve ölüyorsak
[G1437](#) [G5037](#) [G1063](#) [G2198](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2198](#) [G1437](#) [G5037](#) [G0599](#)

τῷ Κυρίῳ ἀποθνήσκομεν. ἔάν τε οὖν ζῶμεν, ἔάν τε
 - Rab-için ölüyoruz eğer ve öyleyse yaşıyorsak eğer ve
[G3588](#) [G2962](#) [G0599](#) [G1437](#) [G5037](#) [G3767](#) [G2198](#) [G1437](#) [G5037](#)

ἀποθνήσκωμεν, τοῦ Κυρίου ἐσμέν.
 ölüyorsak - Rab'bin iz
[G0599](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1510](#)

Yaşarsak Rab için yaşarız; ölürssek Rab için ölürüz. O halde yaşasak da ölssek de Rabbe aidiz.

9 εἰς τοῦτο γὰρ, Χριστὸς ἀπέθανεν καὶ ἔζησεν, ἵνα καὶ νεκρῶν καὶ
 -için bu çünkü Hristos öldü ve yaşadı ki hem ölümlere hem
[G1519](#) [G3778](#) [G1063](#) [G5547](#) [G0599](#) [G2532](#) [G2198](#) [G2443](#) [G2532](#) [G3498](#) [G2532](#)

ζώντων κυριεύση.
 yaşayanlara Rab-olsun
[G2198](#) [G2961](#)

Mesih hem ölümlerin hem yaşayanların Efendisi olmak üzere ölüp dirildi.

10 Σὺ δὲ, τί κρίνεις τὸν ἀδελφόν σου, ἢ καὶ σὺ τί
 Sen ama neden yargılıyorsun - kardeşini senin ya-da da sen neden
[G4771](#) [G1161](#) [G5101](#) [G2919](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G2228](#) [G2532](#) [G4771](#) [G5101](#)

ἐξουθενεῖς τὸν ἀδελφόν σου? πάντες γὰρ παραστησόμεθα τῷ
 küçümsüyorsun - kardeşini senin hepimiz çünkü duracağız -
[G1848](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G3956](#) [G1063](#) [G3936](#) [G3588](#)

βήματι τοῦ Θεοῦ.
 yargı-kürsüsü-önünde - Tanrı'nın
[G0968](#) [G3588](#) [G2316](#)

O halde mümin kardeşine neden hükmediyorsun? Mümin kardeşini neden hor görüyorsun? Hepimiz Allahın huzuruna çıkacağız. Bize hükmedecek olan Odur.

11 γέγραπται γάρ, Ζῶ ἐγώ, λέγει Κύριος, ὅτι ἐμοὶ κάμψει πᾶν γόνου,
yazılmıştır çünkü Yaşıyorum Ben söyler Rab ki bana eğilecek her diz
[G1125](#) [G1063](#) [G2198](#) [G1473](#) [G3004](#) [G2962](#) [G3754](#) [G1473](#) [G2578](#) [G3956](#) [G1119](#)

καὶ πᾶσα γλῶσσα ἐξομολογήσεται τῷ Θεῷ.
ve her dil itiraf-edecek - Tanrı'ya
[G2532](#) [G3956](#) [G1100](#) [G1843](#) [G3588](#) [G2316](#)

| Tevratta yazılmış olduğu gibi: "Rab diyor ki, 'Varlığım hakkı için herkes önümde diz çökecek, herkes Allah olduğumu ikrar edecek."

12 ἄρα οὕν, ἕκαστος ἡμῶν περὶ ἐαυτοῦ, λόγον δώσει τῷ Θεῷ.
öyleyse böylece her-birimiz bizim -hakkında kendimizin hesap verecek - Tanrı'ya
[G0686](#) [G3767](#) [G1538](#) [G1473](#) [G4012](#) [G1438](#) [G3056](#) [G1325](#) [G3588](#) [G2316](#)

| Öyleyse hepimiz Allahın huzuruna çıktığımız zaman kendi adımıza hesap vereceğiz.

13 Μηκέτι οὕν ἀλλήλους κρίνωμεν; ἀλλὰ τοῦτο κρίνατε μᾶλλον, τὸ μὴ
Artık öyleyse birbirimizi yargılamayalım ama bunu hükmedin daha-çok - değil
[G3371](#) [G3767](#) [G0240](#) [G2919](#) [G0235](#) [G3778](#) [G2919](#) [G3123](#) [G3588](#) [G3361](#)

τιθέναι πρόσκομμα τῷ ἀδελφῷ, ἢ σκάνδαλον.
koymayı engel - kardeşe ya-da tuzak
[G5087](#) [G4348](#) [G3588](#) [G0080](#) [G2228](#) [G4625](#)

| Bunun için artık birbirimize hükmetmeyelim. Tersine, mümin kardeşinizin imanını zedeleyecek, onu yoldan çıkaracak bir şey yapmamakta kararlı olun.

14 οἶδα καὶ πέπεισμαι ἐν Κυρίῳ Ἰησοῦ, ὅτι οὐδὲν κοινὸν δι'
biliyorum ve ikna-oldum -de Rab İsa'da ki hiçbir-şey murdar -aracılığıyla
[G1492](#) [G2532](#) [G3982](#) [G1722](#) [G2962](#) [G2424](#) [G3754](#) [G3762](#) [G2839](#) [G1223](#)

ἐαυτοῦ; εἰ μὴ τῷ λογιζομένῳ τι κοινὸν εἶναι, ἐκείνῳ κοινόν.
kendiliğinden eğer değil - sayayana bir-şeyi murdar olmak ona murdar
[G1438](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G3049](#) [G5100](#) [G2839](#) [G1510](#) [G1565](#) [G2839](#)

| Rab İsa'ya ait biri olarak hiçbir yiyeceğin haram olmadığını kesinlikle biliyorum. Fakat bir kimse bir şeyi haram sayarsa, o şey artık onun için haramdır.

15 εἰ γὰρ διὰ βρῶμα, ὁ ἀδελφός σου λυπεῖται, οὐκέτι κατὰ
eğer çünkü -yüzünden yiyeceğin - kardeşin senin üzülüyorsa artık -göre
[G1487](#) [G1063](#) [G1223](#) [G1033](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G3076](#) [G3765](#) [G2596](#)

ἀγάπην περιπατεῖς. μὴ τῷ βρώματί σου ἐκεῖνον ἀπόλλυε, ὑπὲρ οὗ
sevgiyle yürümüyorsun yarım - yiyeceğinle senin onu mahvetme -için kimin
[G0026](#) [G4043](#) [G3361](#) [G3588](#) [G1033](#) [G4771](#) [G1565](#) [G0622](#) [G5228](#) [G3739](#)

Χριστὸς ἀπέθανεν.
Hristos öldü
[G5547](#) [G0599](#)

| Yedikleriniz yüzünden mümin kardeşinizin imanını zedelerseniz, artık sevgi yolunda yürümüyorsunuz demektir. Yiyecek yüzünden mümin kardeşinizin helâk olmasına sebep olmayın! Çünkü Mesih onun uğruna da öldü.

16 μὴ βλασφημείσθω, οὕν, ὑμῶν τὸ ἀγαθόν.
edilmesin kötölemesin öyleyse sizin - iyiliğinizi
[G3361](#) [G0987](#) [G3767](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0018](#)

| Size göre iyi olanı kimsenin kötölemesine izin vermeyin.

17 οὐ γάρ ἐστιν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ βρῶσις καὶ πόσις; ἀλλὰ
değil çünkü dir - krallığı - Tanrı'nın yemek ve içmek ama
[G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1035](#) [G2532](#) [G4213](#) [G0235](#)

δικαιοσύνη, καὶ εἰρήνη, καὶ χαρὰ ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.
doğruluk ve barış ve sevinç -de Ruh'ta Kutsal
[G1343](#) [G2532](#) [G1515](#) [G2532](#) [G5479](#) [G1722](#) [G4151](#) [G0040](#)

Çünkü Allahın Hükümraniği yiyecek ve içeceklerle alakalı değildir. Mukaddes Ruhun verdiği doğruluk, selâmet ve sevinçle alakalıdır.

18 ὁ γάρ ἐν τούτῳ δουλεύων τῷ Χριστῷ εὐάρεστος τῷ Θεῷ, καὶ
- çünkü -de bunda hizmet-eden - Hristos'a hoş - Tanrı'ya ve
[G3588](#) [G1063](#) [G1722](#) [G3778](#) [G1398](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2101](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#)

δόκιμος τοῖς ἀνθρώποις.
onaylı - insanlara
[G1384](#) [G3588](#) [G0444](#)

Böyle yaşayıp Mesihe kulluk eden kişi, hem Allahı hoşnut eder hem de insanların takdirini kazanır.

19 ἄρα οὕν, τὰ τῆς εἰρήνης διώκωμεν, καὶ τὰ τῆς οἰκοδομῆς
öyleyse böylece - - barışın peşinden-gidelim ve - - yapılanın
[G0686](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1515](#) [G1377](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3588](#) [G3619](#)

τῆς εἰς ἀλλήλους.
- için birbirimizi
[G3588](#) [G1519](#) [G0240](#)

O halde kendimizi selâmet getiren ve birbirimizin imanını geliştiren amellere verelim.

20 μὴ ἕνεκεν βρώματος, κατάλυε τὸ ἔργον τοῦ Θεοῦ. πάντα μὲν
yarma -uğruna yiyeceğin yıkma - işini - Tanrı'nın her-şey gerçekten
[G3361](#) [G1752](#) [G1033](#) [G2647](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3956](#) [G3303](#)

καθαρά, ἀλλὰ κακὸν τῷ ἀνθρώπῳ, τῷ διὰ προσκόμματος ἐσθίοντι.
temiz ama kötü - insana - -aracılığıyla engelle yiyene
[G2513](#) [G0235](#) [G2556](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G1223](#) [G4348](#) [G2068](#)

Yiyecek uğruna Allahın işini bozmayın! Her yiyecek helâldir, fakat yediği yiyecek yüzünden mümin kardeşinin imanını zedeleyen kişi kötülük etmiş olur.

21 καλὸν τὸ μὴ φαγεῖν κρέα, μηδὲ πιεῖν οἶνον, μηδὲ ἐν ᾧ ὁ
iyi - değil yememek et ya-da içmemek şarap ya-da -de ne -
[G2570](#) [G3588](#) [G3361](#) [G5315](#) [G2907](#) [G3366](#) [G4095](#) [G3631](#) [G3366](#) [G1722](#) [G3739](#) [G3588](#)

ἀδελφός σου προσκόπτει, ἢ σκανδαλίζεται ἢ ἀσθενεῖ.
kardeşin senin tökezler ya-da günaha-düşer ya-da zayıflar
[G0080](#) [G4771](#) [G4350](#) [G2228](#) [G4624](#) [G2228](#) [G0770](#)

Kardeşinizin imanını zedelemektense et yemeyin, şarap içmeyin.

22 σὺ πίστιν ἣν ἔχεις, κατὰ σεαυτὸν ἔχε ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ. μακάριος
Sen imanı ki var -göre kendine tut önünde - Tanrı'nın mutlu
[G4771](#) [G4102](#) [G3739](#) [G2192](#) [G2596](#) [G4572](#) [G2192](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3107](#)

ὁ μὴ κρίνων ἑαυτὸν ἐν ᾧ δοκιμάζει.
- değil yargılayan kendini -de ne onayladığında
[G3588](#) [G3361](#) [G2919](#) [G1438](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1381](#)

Bu konulardaki kanaatiniz Allahla kendi aranızda kalsın. Doğru bildiği şeyi yapıp vicdanında suçluluk hissetmeyen kişiye ne mutlu!

23 ὁ δὲ διακρινόμενος, ἐὰν φάγη, κατακέκριται, ὅτι οὐκ ἐκ
- ama şüpheden eğer yerse mahkum-edilmiştir çünkü değil -den
[G3588](#) [G1161](#) [G1252](#) [G1437](#) [G5315](#) [G2632](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1537](#)

πίστεως; πᾶν δὲ ὃ οὐκ ἐκ πίστεως, ἁμαρτία ἐστίν.
imandan her-şey ve ne değil -den imandan günah dır
[G4102](#) [G3956](#) [G1161](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1537](#) [G4102](#) [G0266](#) [G1510](#)

Fakat bir yiyeceği tereddüt içinde yiyen kişi kendi kendini mahkûm eder. Çünkü yaptığının doğru olduğuna iman etmiyordur. İmana dayanmayan her şey günahdır.